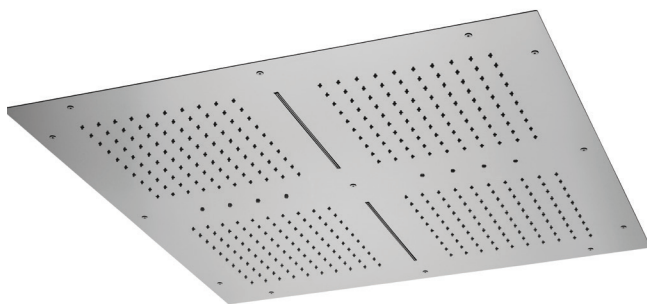




70017

IT

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità sicche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza, solo se adeguatamente supervisionate o istruite all'uso in sicurezza del dispositivo e con la consapevolezza dei rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o da personale qualificato, per evitare pericoli.
- Deve essere prevista una disconnessione incorporata nella rete di alimentazione.
- Per un corretto funzionamento, la pressione di esercizio deve essere compresa tra 0,1 e 0,5 MPa (1 e 5 bar); in caso di pressioni superiori a 0,5 MPa (5 bar), si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione all'ingresso dell'impianto.
- L'installatore deve assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra in accordo con le leggi in vigore.
- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di salvavita.
- Assicurarsi che il prodotto sia disconnesso dalla rete elettrica prima di effettuare operazioni di manutenzione.



EN

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.
- This device can be used by those over 8 years old and by those with impaired physical, sensory or mental capabilities, only if adequately supervised or trained for a safe use of the device and aware of the related risks. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance should not be made by children without supervision.
- If the power supply cable is damaged, it should be replaced by the maker or by qualified staff, to avoid any danger.
- A disconnection device should be incorporated in the supply network.
- For proper operation, the operating pressure should range between 0,1 and 0,5 MPa (1 and 5 bar); in case of pressures higher than 0,5 MPa (5 bar), we recommend installing a pressure reducer at the inlet of the system.
- The installer must make sure that the electric system is grounded in accordance with the law in force.
- Make sure that the electric system has a high-sensitivity circuit breaker.
- Make sure the product is disconnected from the electric power supply before performing maintenance operations.



FR

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encasturer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes âgées de plus de 8 ans et par des personnes avec réduites capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou sans expérience, que si elles sont adéquatement surveillées ou instruites à l'emploi en sécurité du dispositif et conscientes des risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par du personnel qualifié, pour éviter les dangers.
- Il faut prévoir une déconnexion incorporée dans le réseau d'alimentation.
- Pour un fonctionnement correct, la pression d'exercice doit être comprise entre 0,1 et 0,5 MPa (1 et 5 bar); en cas de pressions supérieures à 0,5 MPa (5 bar), on recommande l'installation d'un réducteur de pression à l'entrée du système.
- L'installateur doit vérifier que l'installation électrique est munie de mise à la terre en conformité avec les lois en vigueur.
- Vérifier que l'installation électrique est munie de disjoncteur différentiel.
- Vérifier que le produit est débranché du réseau électrique avant d'effectuer des opérations d'entretien.





HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbauteilen ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionsfähigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter, sowie auch von Personen mit beeinträchtigten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und/oder bezüglich des Gerätes unterwiesen wurden, sowie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartungseingriffe dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, ohne dass sie dabei beaufsichtigt werden.
- Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller oder von dazu berechtigtem, qualifiziertem Personal ausgewechselt werden, um davon ausgehende Gefahren zu verhindern.
- Innerhalb des Versorgungsnetzes muss eine eingebaute Schaltungsunterbrechung vorgesehen sein.
- Für eine korrekte Funktionsfähigkeit muss der Betriebsdruck zwischen 0,1 und 0,5 MPa (1 und 5 bar) betragen; sollten die Druckverhältnisse über 0,5 MPa (5 bar) liegen, wird die Installation eines Druckminderventils am Eingang der Anlage empfohlen.
- Der Installateur muss sich vergewissern, dass die elektrische Anlage mit einer Sicherheitserdung in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen ausgestattet ist.
- Sich vergewissern, dass die elektrische Anlage mit einer Sicherung ausgestattet ist.
- Bevor man Wartungstätigkeiten durchführt muss man sich vergewissern, dass das Produkt nicht am Stromnetz angeschlossen ist.



ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empujar.
- El constructor declara todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpie exclusivamente con agua y jabón. Enjuague abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.
- Este aparato puede ser utilizado por personas mayores de 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia, sólo bajo adecuada supervisión, siempre que estén instruidas para emplear el dispositivo en condiciones de seguridad y conociendo los riesgos asociados. Los niños no tienen que jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no tienen que ser efectuados por los niños no vigilados.
- En caso de daño, el cable de alimentación tiene que ser remplazado por el constructor o personal calificado, para evitar peligros.
- Tiene que ser previsto un dispositivo de desconexión incorporado en la red de alimentación.
- Para asegurar el funcionamiento correcto del aparato, la presión de ejercicio tiene que hallarse entre 0,1 y 0,5 MPa (1 y 5 bar); en caso de presiones superiores a los 0,5 MPa (5 bar). Les recomendamos que instalen un reductor de presión en la entrada de la instalación.
- El instalador tiene que asegurarse de que la instalación eléctrica venga provista de una adecuada conexión de tierra según lo establecido por las leyes vigentes.
- Asegúrense de que la instalación eléctrica venga provista de un interruptor diferencial.
- Asegúrense de que el producto haya sido desconectado de la red eléctrica antes de efectuar las operaciones de mantenimiento.





РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхности.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.
- Этот прибор может использоваться людьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими опыта при наличии надлежащего присмотра или если они проинструктированы о безопасном использовании устройства и осознают риски. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- Если кабель питания поврежден, его заменой, во избежание опасности, должен заниматься производитель или квалифицированный персонал.
- В сети электропитания должен быть предусмотрен выключатель.
- Для правильной работы рабочее давление должно составлять от 0,1 до 0,5 МПа (от 1 до 5 бар); при давлении выше 0,5 МПа (5 бар) на входе в систему рекомендуется установить редуктор давления.
- Монтажник обязан обеспечить заземление электрической системы в соответствии с действующим законодательством.
- Убедитесь, что электрическая система оборудована устройством защитного отключения.
- Перед выполнением операций по техническому обслуживанию убедитесь, что изделие отключено от сети электропитания.



VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noggrant läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avstår sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsetts.
- Kassera inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nötta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.
- Denna apparat kan användas av personer över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga, eller utan erfarenhet, endast om de noggrant övervakats eller instruerats om anordningens användning i säkerhet och medvetna om de risker som sammanhänger med densamma. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Om elkabeln skulle vara skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av auktoriserad personal för att undvika risker.
- En inbyggd brytare ska förutses i försörjningsnätet.
- För korrekt drift ska drifttrycket befinna sig mellan 0,1 och 0,4 MPa (1 och 5 bar); vid tryck som överskrider 0,5 MPa (5 bar) rekommenderas installation av en tryckreducerare.
- vid systemets ingång.
- Installatören ska försäkra sig om att elsystemet är försett med jordning i överensstämmelse med gällande lagar.
- Försäkra sig om att elsystemet är försett med säkerhetsbrytare.
- Försäkra sig om att produkten är bortkopplad från elnätet innan några underhållsinsatser utförs.



- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属丝海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应把设备内清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。
- 8岁以上的人员以及生理、感知或精神能力不足或缺乏经验的人可以使用本设备，但必须接受安全使用设备方面的充分监督或指导，并了解风险。儿童不得玩耍本电器。儿童不得在没有监督的情况下清洁和维护本品。
- 如果电源线损坏，必须由制造商或具有资质人员更换，以免发生危险。
- 供电网必须有内置断路器开关。
- 为了正确操作，操作压力必须在0.1和0.5 MPa（1至5巴）之间；如果压力高于0.5 MPa（5巴），建议在系统入口安装减压器。
- 安装人员必须确保电气系统按照现行法律接地。
- 确保电气系统配备了救生装置。
- 执行维护操作之前，确保产品已经与电源断开。



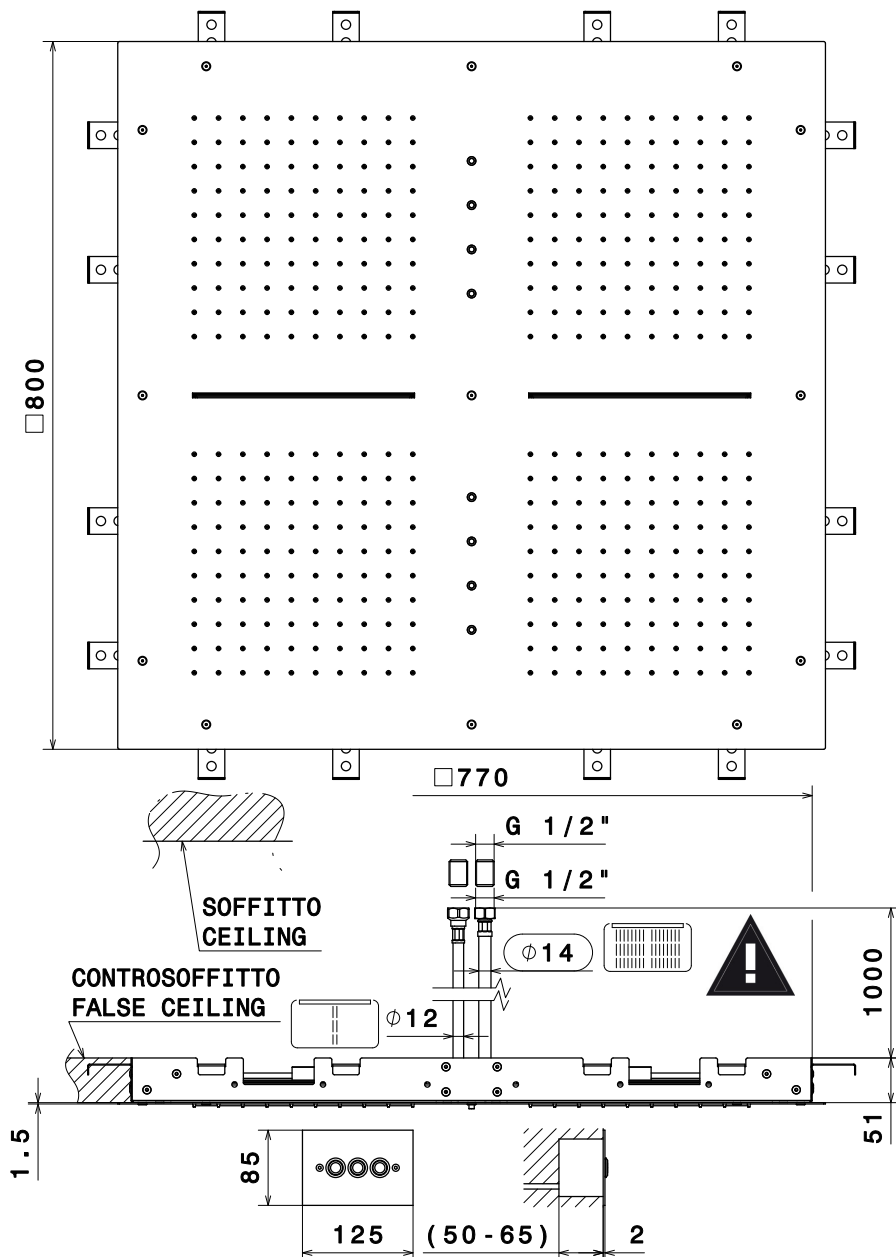
تحذيرات الاستخدام والصيانة.

AR

- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطول دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المدخل/المخرج) قبل استكمال التغطية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع عقيب أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تتلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.
- يُمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تبلغ أعمارهم ٨ أعوام أو أكثر، أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين ليس لديهم معرفة أو خبرة كافية، شريطة أن يكونوا تحت المراقبة وبعد أن يتم تعريفهم بإرشادات وتعليمات الاستخدام الآمن للجهاز. يجب ألا يعيب الأطفال بالجهاز. يجب عدم قيام الأطفال بعمليات الصيانة أو التنظيف للجهاز بدون مراقبة الكبار.
- في حالة تلف كابل مصدر الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المُصنَّعة أو بواسطة شخص مؤهل من أجل تجنب المخاطر.
- يجب أن يكون هناك فصل داخلي في شبكة الإمداد بالطاقة.
- للتشغيل الصحيح، يجب أن يكون ضغط التشغيل بين ١,٠ و ٥,٠ ميغا باسكال (1 و 5 بار)؛ في حالة وجود ضغط أعلى من 5.0 ميغا باسكال (5 بار)، يوصى بتركيب مخفض ضغط عند مدخل النظام.
- يجب أن يتأكد القائم بالتركيب من تأريض النظام الكهربائي وفقًا للقوانين المعمول بها.
- تأكد من أن النظام الكهربائي مزود بقاطع دائرة كهربائية.
- تأكد من فصل المنتج عن مصدر التيار الكهربائي قبل إجراء عمليات الصيانة.



70017

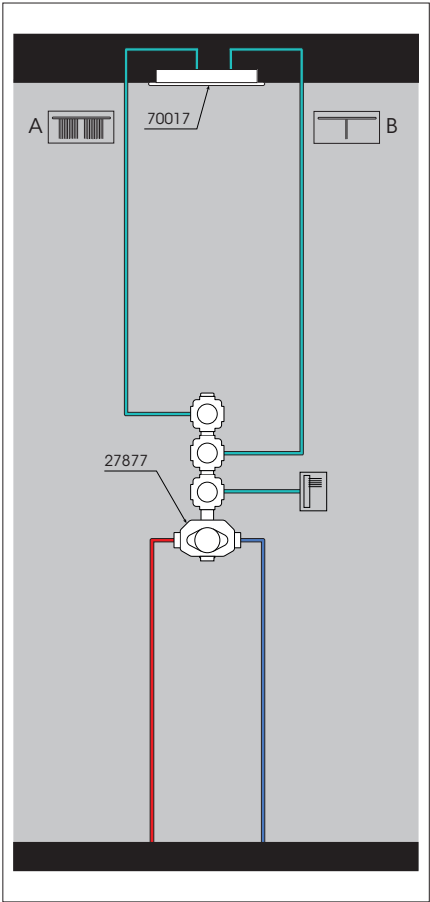


Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

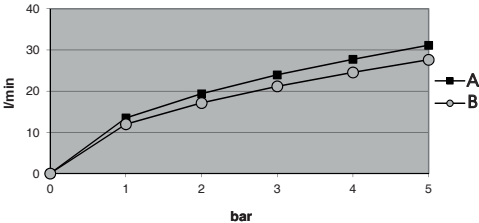
ESEMPI DI INSTALLAZIONE_ INSTALLATION EXAMPLES_ EXEMPLES D'INSTALLATION_ INSTALLATIONSBEISPIELE_
 EJEMPLOS DE INSTALACIONES_ ПРИМЕРЫ УСТАНОВКИ_ INSTALLATIONSEXEMPEL_ 安装示例_

أمثلة التثبيت

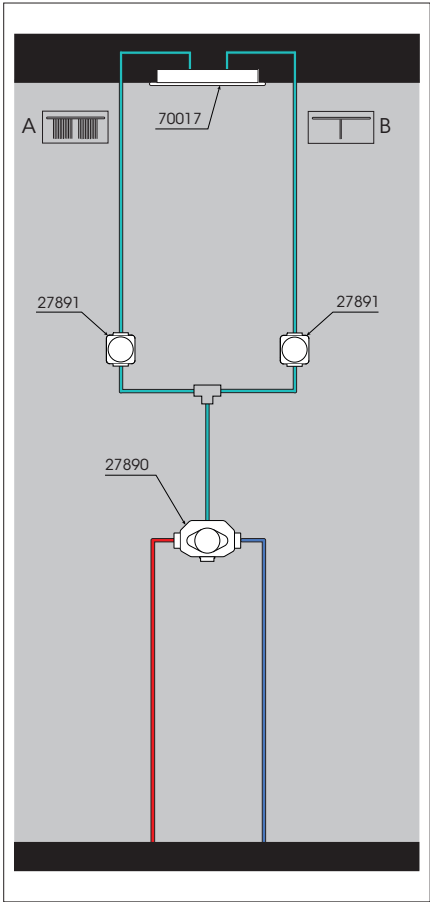
70017 + 27877



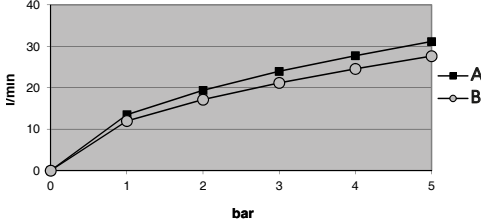
Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70017	A	portata_ flow rate (l/min)	13,44	19,26	23,92	27,66	31,08
70017	B	portata_ flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62

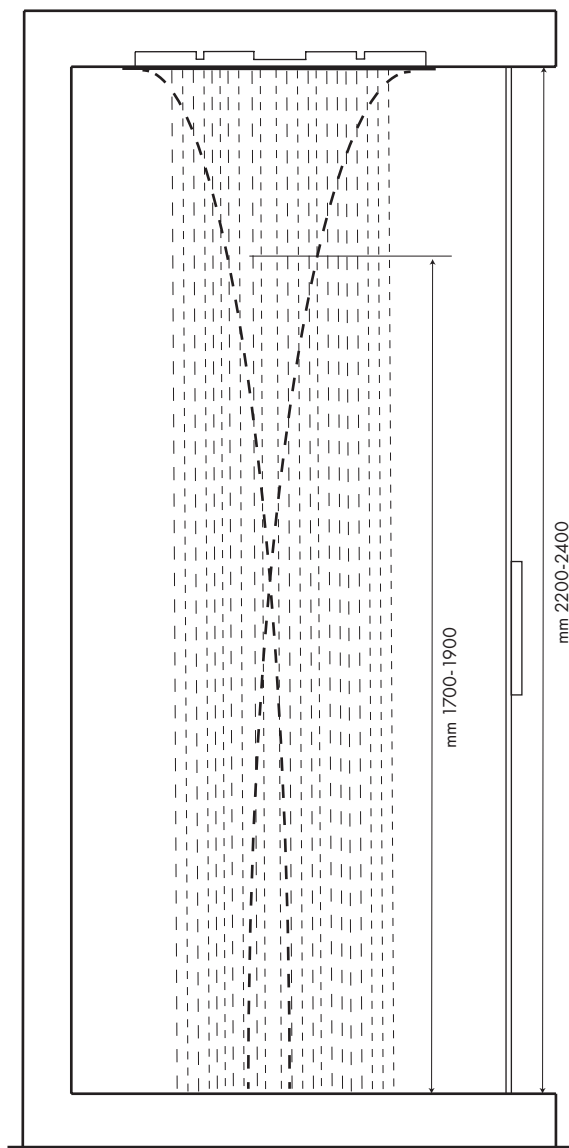


70017 + 27890+27891+27891



Codice Code	Uscita Outlet		pressione_pressure				
			1 bar	2 bar	3 bar	4 bar	5 bar
70017	A	portata_ flow rate (l/min)	13,67	19,59	24,09	28,12	31,57
70017	B	portata_ flow rate (l/min)	11,98	17,13	21,18	24,55	27,62





MAX 70° C

BEST 38/40° C

IT

- **Attenzione! Per la procedura di fissaggio del soffione sono necessarie almeno due persone.**
- I 4 soffioni, per un funzionamento ottimale, necessitano 3 Bar di pressione (max 6 Bar) con una portata da 23 a 27 Lt/Min.
- 2 cascate centrali alimentate unitamente tra loro. Per un corretto funzionamento necessitano di 2,5 Bar di pressione ed almeno 18 Lt/Min di portata.

EN

- **Warning! In order to proceed to fix the showerhead at least two people are needed.**
- The 4 showerheads, for optimal operation, they need 3 Bar pressure (max 6 Bar) with a flow rate from 23 to 27 Lt/Min.
- 2 central waterfalls, feed together with each other. For proper operation, they need 2,5 Bar of pressure and at least 18 Lt/Min of total flow rate.

FR

- **Attention l'opération de fixation de la pomme de douche nécessite la présence de deux personnes minimum.**
- Les 4 ciels de pluie, pour un fonctionnement optimal, il faut 3 Bar de pression (max 6 Bar) avec un débit entre 23 et 27 Lt/Min.
- 2 cascades centrales alimentées ensemble, pour un fonctionnement correct, elles nécessitent de 2,5 Bar de pression et au moins 18 Lt/Min de débit.

DE

- **Warnung! Die montage des brausekopfs soll von zwei personen durchgeführt werden.**
- Für eine optimale Funktionsfähigkeit benötigen die 4 Kopfbrausen 3 Bar (max. 6 Bar) Druck mit einer Durchflussmenge von 23 bis 27 Lt/Min.
- 2 Zentrale, untereinander versorgte Wasserfallausläufe. Für die korrekte Funktionstätigkeit wird ein Druck von 2,5 Bar benötigt und eine Durchflussleistung von mindestens 18 Lt/Min.

ES

- **Cuidado! Para el procedimiento de fijación del pomo de ducha se necesitan por lo menos dos personas.**
- Los 4 rociadores, para un funcionamiento óptimo, necesitan 3 Bares de presión (máx. 6 Bares) con un caudal desde 23 hasta 27 Lt/Min.
- 2 cascadas centrales alimentadas unidamente entre ellas. Para un funcionamiento correcto necesitan 2,5 Bares de presión y por lo menos 18 Lt/Min de caudal.

RU

- **Внимание! Для установки душевой лейки требуется не менее двух человек.**
- Для оптимальной работы 4 душевых леек требуется давление 3 бара (макс. 6 бар) с расходом воды от 23 до 27 л/мин.
- 2 центральных каскада питаются вместе и сообщаются между собой. Для правильного функционирования им необходимо давление 2,5 бар и скорость потока не менее 18 л/мин.

SV

- **Varning! För förankring av duschhuvudet krävs åtminstone två personer.**
- De 4 duschstålarna, kräver, för optimal funktion, ett tryck på 3 bar (max 6 bar) med en kapacitet på 23 till 27 l/min.
- 2 vattenfall centralt, som försörjs tillsammans sinsemellan. För korrekt funktion kräver de ett tryck på 2,5 bar och en kapacitet på åtminstone 18 l/min.

ZH

- **注意! 固定花洒需要至少两人合作。**
- 四个花洒如需运行良好, 需保证3巴压力 (最大6巴), 流量调节在23至27升/分。
- 两个中心喷头应统一供源。为保证正确运行, 需保持2.5巴压力, 流量至少18升/分。

AR

تنبيه! يلزم وجود شخصين على الأقل لإجراء تثبيت رأس الدش.
 تحتاج رؤوس الدش الأربعة، من أجل التشغيل الأمثل، إلى ضغط مقداره 3 بار (بحد أقصى 6 بار) بمعدل تدفق من 23 إلى 27 لتر/الدقيقة.
 فتحتا شلال مركزية متصلة الإمداد فيما بينها. من أجل العمل الصحيح، يحتاجون إلى 2,5 بار من الضغط ومعدل تدفق لا يقل عن 18 لتر/دقيقة.

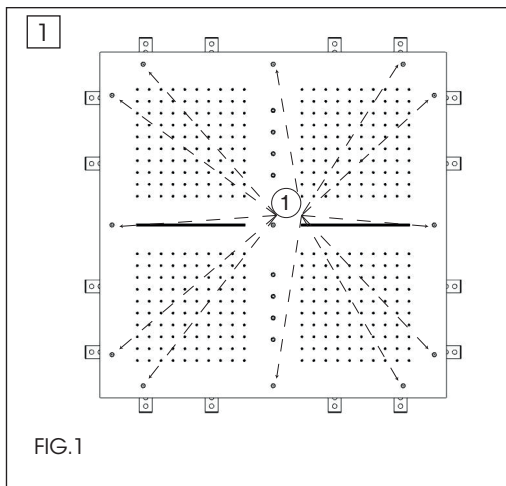


FIG.1

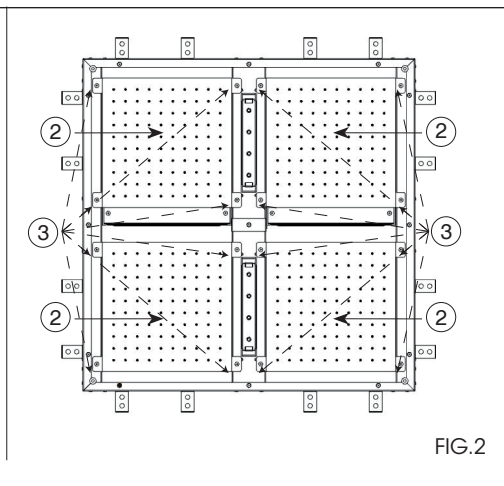


FIG.2

FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_ 1_ΕΤΑΠ_ FAS 1_ 步骤— 1_ المرحلة

- IT** Dopo avere preparato la sede per il telaio del vostro nuovo soffione dovreste smontare alcune delle parti che lo compongono. Queste operazioni andranno effettuate solo per l'installazione e per eventuali ispezioni. Svitare le 12 viti (1) utilizzando la chiave a brugola in dotazione. Posizionare la piastra estetica lontano dall'area di lavoro per evitare di danneggiarla (Fig.1). Sempre con la chiave a brugola in dotazione provvedete a smontare i quattro elementi pioggia (2) svitando le 16 viti (3) (Fig.2).
- EN** After preparing the seat for the frame of your new shower head, you will need to remove some parts of the showerhead. These operations will only be performed for installation and for any inspections. Unscrew the 12 screw (1) using the supplied Allen key. Place the aesthetic plate away from the work area to avoid damaging it (Fig.1). With the supplied Allen key, unscrew the 16 screw (3) to remove the elements for the rain function (2) (Fig.2).
- FR** Après avoir préparé le siège pour le châssis de votre nouveau pommeau vous devrez démonter certaines des parties qui le composent. Ces opérations ne seront à effectuer que pour l'installation et d'éventuelles inspections. Dévisser les 12 vis (1) utilisant la clé hexagonale fournie. Positionner la plaque esthétique loin de la zone de travail pour éviter de l'abimer (Fig.1). Toujours avec la clé hexagonale fournie démonter les quatre éléments pluie (2) dévissant les 16 vis (3) (Fig.2).
- DE** Nachdem der Sitz für den Rahmen des neuen Duschkopfes vorbereitet ist, müssen Sie einige Bestandteile, aus denen dieser besteht, abmontieren. Diese Tätigkeiten werden nur für die Installation und zwecks eventueller Wartungseingriffe. Die 12 Abschrauben (1) unter Verwendung des, im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels verschrauben. Die Dekorplatte weTED entfernt vom Arbeitsbereich positionieren, damit diese nicht beschädigt wird. (Abb.1). Immer unter Verwendung des, im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssels die vier Berieselungselemente (2) abmontieren, indem man die 16 Schrauben (3) herausdreht (Abb.2).
- ES** Tras haber preparado el asiento para el bastidor de Su nuevo rociador hay que desmontar algunas de las partes que lo componen. Estas operaciones tienen que ser efectuadas sólo en caso de instalación y de eventuales inspecciones. Destornillen los 12 tornillos (1) con el auxilio de la llave Allen incluida en el suministro. Posicionen la placa embellecedora lejos del área de trabajo para no dañarla (Fig.1). Siempre con la llave Allen incluida en el suministro, desmonten los cuatro elementos lluvia (2) destornillando los 16 tornillos (3) (Fig.2).

RU После подготовки места для рамы вашей новой душевой лейки необходимо будет разобрать некоторые составляющие ее компоненты. Эти операции должны выполняться только во время установки и во время проверок. Отвинтите 12 винтов (1) с помощью шестигранного ключа из комплекта поставки. Расположите декоративную пластину подальше от рабочей зоны, чтобы не повредить ее (рис. 1). С помощью шестигранного ключа из комплекта поставки разберите четыре душевых элемента (2), отвинтив 16 винтов (3) (рис. 2).

SV Efter att ha förberett sätet för ramen till ditt nya duschhuvud ska du montera ned vissa av dess beståndsdelar. Dessa ingrepp ska endast utföras för installation och för eventuella inspektioner. Skruva loss de 12 skruvarna (1) med hjälp av den medföljande insexnyckeln. Placera dekorationsplattan på avstånd från arbetsområdet för att undvika att skada den (Fig. 1). Montera ned, fortfarande med den medföljande insexnyckeln, de fyra regnelementen (2) genom att skruva loss de 16 skruvarna (3) (Fig. 2).

ZH 准备好新花洒的框架底座后，需要拆卸部分部件。该操作仅适用于安装及部分检查工作。使用配送的内六角扳手，拧松12颗螺钉（1）。将弹性片远离工作区，避免损坏（图1）。仍使用配送的内六角扳手，拧松16颗螺钉（3），拆下4个水滴型配件（2）（图2）。

AR بعد تجهيز مقعد إطار رأس الدش الجديد، ستحتاج إلى فك بعض الأجزاء المكونة له. يجب تنفيذ هذه العمليات فقط للتركيب ولأي عمليات فحص. قم بفك البراغي الاثني عشر (1) باستخدام المفتاح السداسي المرفق. قم بوضع اللوح الجمالي بعيداً عن منطقة العمل لتجنب إتلافه (الشكل 1). مع الاستمرار في استخدام المفتاح السداسي المرفق، قم بفك عناصر الدش الأربعة (2) عن طريق فك البراغي الستة عشر (3) (الشكل 2).

2

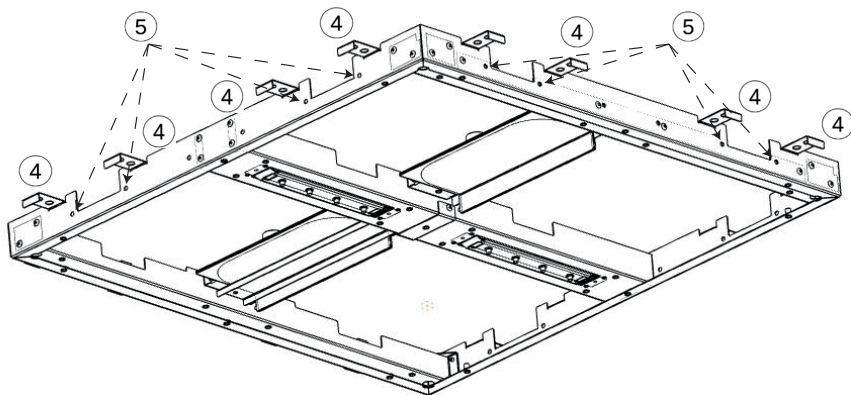


FIG.3

FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2_2 ЭТАП_FAS 2_步骤二_ المرحلة 2

- IT** Per una corretta installazione del soffione multifunzione, è necessario fissare saldamente il telaio di sostegno alla struttura del soffitto (od eventualmente al telaio del controsoffitto) per mezzo delle alette di fissaggio (4) e/o con viti autofilettanti passanti nei fori (5).
- EN** For a correct installation of the multifunctional showerhead, is necessary to securely fix the support frame to the ceiling frame (or to the false ceiling frame) through the fins (4) and/or through set screw in the slots (5).
- FR** Pour une installation correcte de la pomme douche multifonction, fixer fermement le châssis de soutien à la structure du plafond (ou éventuellement au châssis du faux plafond) avec les ailettes de fixation (4) et/ou avec les vis à auto-taraudage passant dans les trous (5).
- DE** Für eine korrekte Installation vom Multifunktionsduschkopf muss man den Stützrahmen mittels der Befestigungsösen (4) und/oder mit selbstschneidenden Schrauben, welche in die Bohrungen eingeführt werden (5) sicher an der Deckenstruktur (oder gegebenenfalls am Rahmen der Zwischendecke) befestigen.
- ES** Para una correcta instalación del rociador multifunción, es necesario fijar fuertemente el bastidor de soporte en la estructura del techo (o eventualmente en el bastidor del falso techo) con el auxilio de las aletas de fijación (4) y/o de tornillos de autoenroscado, pasantes en los agujeros (5).
- RU** Для правильной установки многофункциональной душевой лейки необходимо прочно прикрепить опорную раму к потолочной конструкции (или, возможно, к раме подвешного потолка) с помощью
- SV** För korrekt installation av flerfunktionsduschhuvudet måste stödramen fästas ordentligt vid takets struktur (eller eventuellt vid undertakets ram) med hjälp av vingmuttrarna (4) och/eller med genomgående självgående skruvar i hålen (5).
- ZH** 为正确安装多功能花洒，需使用固定夹 (4) 或自紧螺栓穿入钻孔 (5)，将支撑框架牢固固定在顶板结构上 (或天花板的框架上)。

AR من أجل التثبيت الصحيح لرأس الدش متعدد الوظائف، من الضروري تثبيت إطار الدعم بإحكام في هيكل السقف (أو ربما بإطار السقف المعلق) بواسطة السنة التثبيت (4) و/أو باستخدام براغي ذاتية اللولبة تمر عبر الفتحات (5).

3

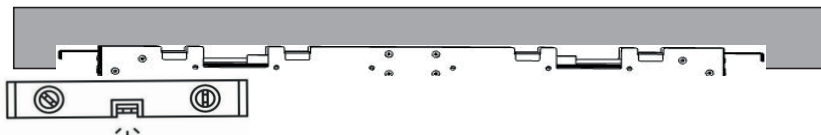


FIG.4

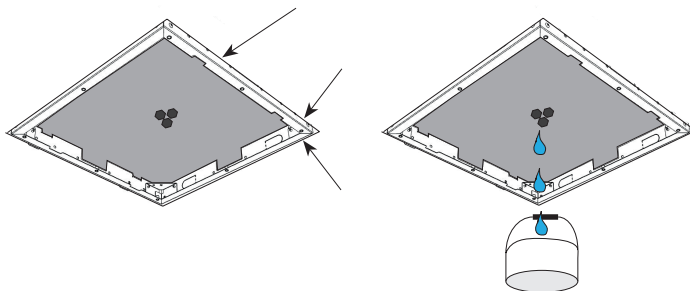


FIG.5

FASE 3_PHASE 3_ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3_3 ЭТАП_FAS 3_步骤三_ المرحلة 3

- IT** Un corretto posizionamento del telaio di sostegno prevede le uscite dell'acqua in posizione centrale e l'allineamento del bordo inferiore del telaio con la superficie esterna del soffitto. Prima di fissare il telaio assicurarsi che quest'ultimo sia correttamente allineato al soffitto (Fig.4). Sigillare gli eventuali spazi presenti tra il telaio ed il soffitto (Fig.5). Assicurarsi di svuotare e pulire l'impianto idrico prima di collegare il corpo soffione (Fig.5).
- EN** For a correct placement of frame must be at the center of the frame, and the lower edge of the frame must be aligned with the external surface of the ceiling. Before fixing the frame, make sure that it is aligned with the ceiling (Fig.4). Seal the spaces between frame and ceiling (Fig.5). Before connecting the showerhead, make sure that the water system be empty and clean (Fig.5).
- FR** Un positionnement du châssis de soutien correct envisage les sorties de l'eau en position centrale et l'alignement du bord inférieur du châssis avec la surface extérieure du plafond. Avant de fixer le châssis vérifier que ce dernier est correctement aligné au plafond (Fig.4). Sceller les éventuels espaces présents entre le châssis et le plafond (Fig.5). Vidanger et nettoyer le système hydrique avant de connecter le corps pomme douche (Fig.5).
- DE** Eine korrekte Positionierung vom Stützrahmen sieht die Wasserausgänge in zentraler Position vor und die Ausrichtung des unteren Rahmenrandes mit der externen Oberfläche der Decke. Bevor man den Rahmen fixiert sollte man sich vergewissern, dass dieser korrekt zur Decke ausgerichtet ist (Abb.4). Freiräume zwischen dem Rahmen und der Decke gegebenenfalls versiegeln (Abb.5). Bevor man den Duschkopf anschließt muss man sich vergewissern, dass die Wasseranlage entleert und gereinigt ist (Abb.5).
- ES** Un correcto posicionamiento del bastidor de soporte prevé las salidas del agua en posición central y la alineación del borde inferior del bastidor con la superficie externa del techo. Antes de fijar el bastidor, asegúrese de que esté correctamente alineado con el techo (Fig.4). Sellen los eventuales espacios presentes entre bastidor y techo (Fig.5). Asegúrese de que hayan vaciado y limpiado la instalación hídrica antes de conectar el cuerpo del rociador (Fig.5).
- RU** Правильное расположение опорной рамы предусматривает расположение водовыпусков в центре и совмещение нижнего края рамы с внешней поверхностью потолка. Перед креплением рамы убедитесь, что последняя правильно выровнена с потолком (рис.4). Заделайте все зазоры между рамой и потолком (рис. 5). Обязательно опорожните и очистите систему подачи воды перед подсоединением корпуса душевой лейки (рис. 5).
- SV** En korrekt placering av stödramen förutser vattenutgångar i centralt läge och inriktning av ramens nedre kant med takets yttre yta. Innan du fäster ramen ska du försäkra dig om att denna är korrekt inriktad med taket (Fig. 4). Försegla eventuella utrymmen mellan ramen och taket. (Fig. 5). Försäkra dig om att tömma och rengöra vattensystemet innan du ansluter duschhuvudet (Fig. 5).

3

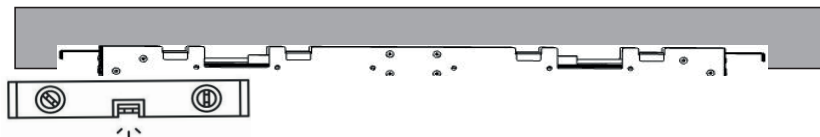


FIG.4

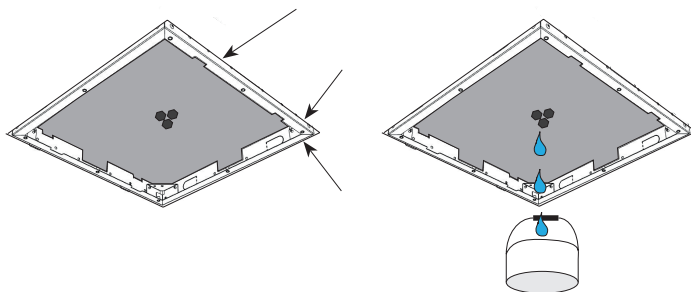


FIG.5

FASE 3_PHASE 3_ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3_3 ЭТАП_FAS 3_步骤三_ المرحلة 3

ZH 如水从中间位置流出，且框架的下边缘同顶板外表面对齐，那么表示支撑框架定位正确。

固定框架前，请确保框架已经正确同顶板对齐（图4）。

将框架和顶板之间的空间密封好（图5）。

同花洒主体相连前，请确认已清空并清洁供水管道（图5）。

AR يتطلب التركيب الصحيح لإطار الدعم جعل منافذ المياه في وضع مركزي ومحاذاة الحافة السفلية للإطار مع السطح الخارجي للسقف.

قبل تثبيت الإطار، تأكد من محاذاته بشكل صحيح مع السقف (الشكل 4).

سد أي فجوات بين الإطار والسقف (الشكل 5).

تحقق من تفريغ وتنظيف منظومة المياه قبل توصيل جسم رأس الدش (الشكل 5).

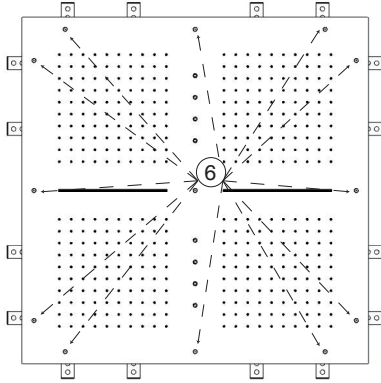


FIG.6

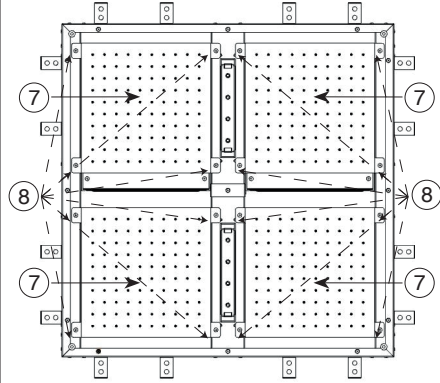
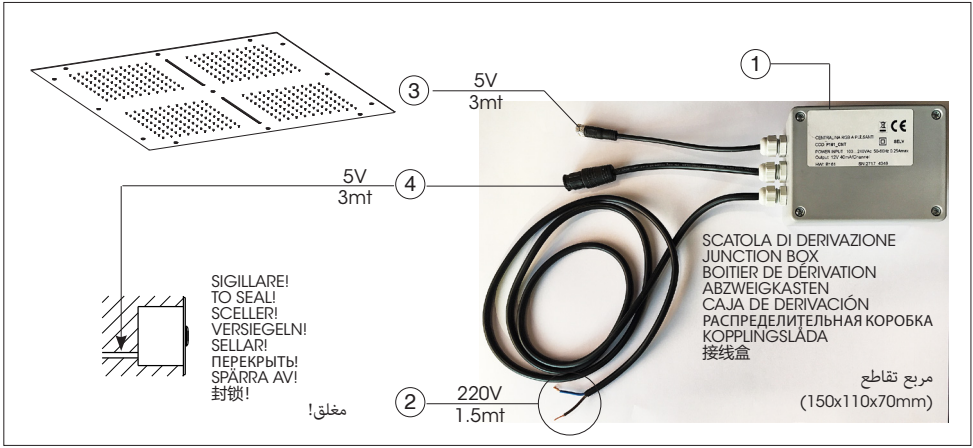


FIG.7

FASE 4 _ PHASE 4 _ ÉTAPE 4 _ SCHRITT 4 _ FASE 4 _ 4 ЭТАП _ FAS 4 _ 步骤4 _ المرحلة 4

- IT** Prima di provvedere all'assemblaggio delle parti asportate per il fissaggio del telaio, dovete provvedere all'alimentazione delle cascate per poi alimentare gli elementi pioggia (7) della Fig.7. Dopo questo passaggio potrete provvedere ad avvitare le rispettive viti (8) della Fig.7. A questo punto siete pronti per rimettere la parte estetica di Fig.6 riavvitando le viti (6).
- EN** Before assembly the part, previously removed for fixing the frame, feed the waterfalls and fed in pairs the elements for the rain function (7) Fig.7. After this step, screw the screw (8) Fig.7 and then reposition the aesthetic part Fig.6 and screw the screw (6).
- FR** Avant de monter les pièces enlevées pour la fixation du châssis vous devrez alimenter les cascades pour alimenter ensuite les éléments pluie (7) de la Fig.7. Après ce passage visser les vis respectives (8) de la Fig.7. A ce point vous êtes prêts pour remettre la partie esthétique de Fig.6 vissant les vis (6).
- DE** Bevor man die zuvor, für die Befestigung des Rahmens abmontierten Bestandteile wieder zusammenbaut, muss man sich um die Versorgung der Wasserfallausläufe kümmern, um dann die Berieselungselemente (7) der Abb.7 zu versorgen. Danach kann man sich um das Verschrauben der entsprechenden Schrauben (8) gemäß Abb.7 kümmern. An diesem Punkt ist alles bereit, um die Dekorplatte von Abb.6 wieder anzubringen, indem man die Schrauben (6) entsprechend Abb.6 erneut festschraubt.
- ES** Antes de ensamblar las partes removidas durante las operaciones de fijación del bastidor, realicen la alimentación de las cascadas y, sucesivamente, alimenten los elementos lluvia (7) de la Fig.7 previstos. Acabado esta fase, atornillen los tornillos correspondientes (8) de la Fig.7. Finalmente, pueden colocar la placa embellecedora de Fig.6 volviendo a cerrar los tornillos (6).
- RU** Перед сборкой деталей, снятых перед фиксацией рамы, необходимо предусмотреть подачу воды на водопады, а затем на душевые элементы (7) рис.7. После этого можно закручивать соответствующие винты (8) рис.7. Теперь можно установить на место декоративный элемент – рис. 6, завинтив винты (6).
- SV** Innan du monterar de delar du tagit bort för att fästa ramen, ska du se till att försörja vattenfallen för att sen försörja regnelementen (7) i Fig. 7. Efter att ha gjort detta kan du skruva fast de respektive skruvarna (8) i Fig. 7. Nu är du klar att sätta tillbaka dekorationsdelen i Fig 6 och skruva fast skruvarna (6) på nytt.
- ZH** 在重新装回框架定时拆卸的部件时，应查验中间喷口的供水，最后再将水源接在水滴元件 (7) 上 (图7)。此步骤之后才可拧紧相应的螺钉 (8)，如图7所示。此时可重新放入图6所示的弹性部件，并拧紧螺钉 (6)。

AR قبل تجميع الأجزاء التي تم إزالتها لتثبيت الإطار، ستحتاج إلى إمداد الشلالات ثم إمداد عناصر الدش (7) الموضح في الشكل 7. بعد هذه الخطوة، يمكنك ربط البراغي ذات الصلة (8) الموضحة في الشكل 7. في هذه المرحلة، تكون جاهزًا لإعادة تركيب الجزء الجمالي الموضح في الشكل 6 من خلال ربط البراغي (6).



IT ATTENZIONE - Connessione e fissaggio scatola di alimentazione e pulsantiera cromoterapia

Fissare scatola di alimentazione (1). Connettere il cavo (3) al soffione e il cavo (4) alla pulsantiera. Connettere alla corrente elettrica di casa il cavo (2).

EN WARNING - Connect and secure power supply box and button panel

Fix to the wall the power supply box (1). Connect the cable (3) to the shower head and the cable (4) to the button. Connect the cable to home's electrical power supply (2).

FR ALERTE - Connexion et fixation du boîtier d'alimentation et pupitre chromothérapie

Sceller le boîtier d'alimentation (1). Connecter le câble (3) à la pomme de douche et le câble (4) au pupitre. Connecter le câble au secteur (2).

DE WARNUNG - Anschluss und Befestigung des versorgungskastens und Druckknopf tafel

Den Versorgungskasten (1) mauern. Verbinden Sie das Kabel (3) mit dem Duschkopf und das Kabel (4) mit dem Knopf. Das Kabel dem elektrischen Netz des Haushalts (2) anschließen.

ES ADVERTENCIA - Conexión y fijación de la caja de alimentación y botonera cromoterapia

Empotren la caja de alimentación (1). Conecten el cable (3) al rociador y el cable (4) al botón. Conecten el cable (2) a la corriente eléctrica de la red doméstica.

RU ВНИМАНИЕ - Подключение и крепление блока питания и панели кнопок хромотерапии

Закрепите коробку питания (1). Подсоедините кабель (3) к душевой лейке, а кабель (4) к кнопочной панели. Подключите кабель (2) к электросети дома.

SV OBSERVERA - Anslutning och fixering av strömförsörjningsboxen och knapppanelen för färgterapi

Fäst eldosan (1). Anslut kabeln (3) till duschhuvudet och kabeln (4) till knappsatsen. Anslut kabeln (2) till elförsörjningen i hemmet.

ZH 注意 - 电源盒和色光按钮面板的连接和固定

固定配电箱 (1)。用线缆 (3) 连接花洒, 并用线缆 (4) 连接按键。将线缆 (2) 同家中用电开关相连。

تنبيه - توصيل وتثبيت صندوق إمداد الطاقة ولوحة أزرار العلاج بالألوان

قم بتثبيت صندوق إمداد الطاقة (1). قم بتوصيل الكابل (3) برأس الدش والكابل (4) بلوحة أزرار الدفع. قم بتوصيل الكابل (2) بالتيار الكهربائي للمنزل.



IT

L'apparecchio deve essere installato da personale abilitato ai sensi e per l'effetto delle leggi in vigore.

L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) che non abbiano ricevuto istruzioni adeguate riguardanti l'uso dell'apparecchio stesso a garanzia della propria sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Prima di qualsiasi operazione togliere sempre la tensione all'impianto.

Installare l'alimentatore Classe 2 - 12 Vac +/- 3% - Min. 35 VA nella posizione indicata a pag.15 zona A conforme alle distanze di sicurezza previste dalle normative CEI.

Prima di effettuare il collegamento elettrico verificare la tenuta dell'impianto idraulico.

La sostituzione dei cavi elettrici, se danneggiati, e dei pezzi di ricambio, deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Il produttore declina ogni responsabilità per il mancato rispetto del suddetto obbligo.

EN

According to the law, all installation and maintenance operations require a qualified person.

Children should be supervised and should not play with the device.

Always turn the voltage off before performing any operation.

Install the device Class 2 - 12 Vac +/- 3% - Min. 35 VA in the position shown on page 15 in zone A according to IEC regulations about safety distance.

Verify the sealing of the hydraulic system before making the electrical connections.

In case of damage, the electrical cables and spare parts must be replaced by qualified person.

The manufacturer disclaims any liabilities for damages which may result as a consequence of improper use/installation not complying with the instructions.

FR

L'appareil doit être installé par du personnel autorisé conformément et pour les finalités des lois en vigueur.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) n'ayant pas reçu d'instructions appropriées concernant l'emploi de l'appareil à protection de sa sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Avant toute opération couper toujours la tension au système.

Installer l'alimentation électrique Classe 2 - 12 Vac +/- 3% - Min 35 VA dans la position indiquée à la page 15 zone A en respectant les distances de sécurité requises par la réglementation CEI.

Avant d'effectuer la connexion électrique, vérifiez l'étanchéité du système hydraulique.

Le remplacement des câbles électriques, s'ils sont endommagés, et des pièces détachées, doit être effectué uniquement par du personnel spécialisé.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de cette obligation.

DE

Das Gerät muss von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Gesetzesvorschriften installiert werden.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung seitens Personen bestimmt (einschließlich Kinder), welche nicht, zwecks Gewährleistung der eigenen Sicherheit, die entsprechende Einweisung hinsichtlich der Anwendung des Produktes erhalten haben.

Kinder müssen immer beaufsichtigt werden um sicher zu stellen, dass diese nicht mit der Vorrichtung spielen.

Bevor man irgendeine Tätigkeit durchführt immer erst die Spannung zur Anlage unterbrechen.

Das Speisegerät der Klasse 2 - 12 Vac +/- 3% - min. 35 VA in der, auf Seite 15 Bereich A angegebenen Position entsprechend der Sicherheitsabstände installieren, welche gemäß der IEC-Normen vorgesehen sind.

Bevor man den elektrischen Anschluss durchführt, muss man die Dichtigkeit der hydraulischen Anlage überprüfen.

Das Auswechseln von Stromkabeln, falls diese beschädigt sind, sowie das Einbauen von Ersatzteilen darf nur von spezialisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Bei Nichteinhaltung der besagten Verpflichtungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

ES

El aparato tiene que ser instalado por personal habilitado conforme con lo establecido por las leyes vigentes.

El aparato no puede ser utilizado por personas (niños incluidos) que no hayan recibido instrucciones adecuadas relacionadas con el empleo del mismo aparato; esto para garantizar la seguridad personal.

Los niños tienen que ser vigilados, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

Antes de empezar cualquier operación, desconecten siempre la tensión de la instalación.

Instalen el alimentador de Clase 2 - 12 Vac +/- 3% - Min. 35 VA en la posición indicada en la página 15 zona A, respetando las distancias de seguridad previstas por las normativas CEI.

Antes de efectuar la conexión eléctrica verifiquen la estanqueidad de la instalación hidráulica.

La sustitución de los cables eléctricos, si dañados, y de las piezas de repuesto tiene que ser efectuada sólo por personal especializado.

El productor declina todo tipo de responsabilidad en caso de incumplimiento de la anteriormente mencionada obligación.

RU

Прибор должен устанавливаться квалифицированным персоналом в соответствии с требованиями действующего законодательства. Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), не получившими надлежащих инструкций по использованию прибор/, необходимых для гарантии их безопасности.

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

Перед выполнением любой операции всегда отключайте систему от источника питания.

Установите источник питания класса 2 - 12 В перем. тока +/- 3% - мин. 35 ВА в положении, указанном на стр. 15, зона A, с соблюдением расстояний безопасности, предусмотренных нормативами CEI.

Перед подключением к сети электропитания проверьте герметичность гидравлической системы.

Замена электрических кабелей, если они повреждены, и запасных частей должна проводиться только квалифицированным персоналом.

Производитель отклоняет любую ответственность за несоблюдение вышеуказанного обязательства.

SV

Apparaten ska installeras av behörig personal enligt gällande lagar.

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte erhållit lämpliga instruktioner om själva apparatens användning som garanti för den egna säkerheten.

Barn ska övervakas för att kunna garantera att de inte leker med apparaten.

Innan någon form av ingrepp utförs ska strömmen i systemet alltid brytas.

Installera strömförsörjning av klass 2 - 12 Vac +/- 3% - Min. 35 VA i den position som visas på sid. 15 zon A och som överensstämmer med de säkerhetsavstånd som förutsetts i CEI-förfordningarna

Innan du utför den elektriska anslutningen ska du verifiera vattensystemets tätning.

Byte av elkablar, om dessa har skadats, eller av reservdelar får endast utföras av specialiserad personal.

Tillverkaren avser sig allt ansvar för underlåtenhet att observera ovanstående skyldighet.

ZH

装置应依照现行法律和规定要求，由具有资质的人员安装。

本装置不可由未接受装置使用相关培训的人员（含儿童）使用，以保障其安全。

请照看好儿童的行为，避免其玩弄设备。

执行任何操作前，请断开装置的电源。

请安装2级电源，12VAC +/-3% - 最小\35VA（第15页所示位置） A区符合CEI指令规定的安全距离。

连接线路前，请检查设备的水密性。

更换损坏的线缆和零部件时，应由专业人员操作完成。

制造商对未遵守上诉要求所造成的后果概不负责。

AR

يجب أن يتم تركيب الجهاز بواسطة فنيين مؤهلين وفقاً للقوانين المعمول بها وتبثؤها.

الجهاز ليس مخصصاً للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لم يتلقوا تعليمات كافية فيما يتعلق باستخدام الجهاز لضمان سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يعيثون بالجهاز.

قبل القيام بأي عملية، افصل المنظومة دائماً عن مصدر الطاقة.

قم بتثبيت مزود الطاقة من الفئة 2 - 12 فولت تيار متردد +/- 3% - بحد أدنى 35 فولت أمبير في الموضع الموضح في الصفحة ٥١ المنطقة أ بما يتوافق مع مسافات الأمان التي تنص عليها لوائح اللجنة الكهروتقنية الإيطالية.

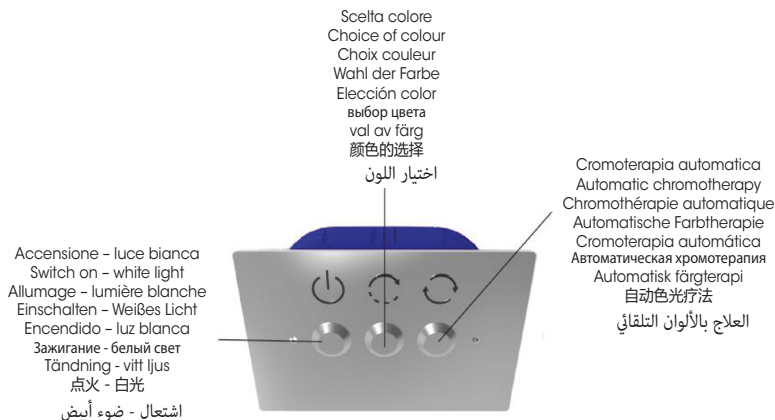
قبل إجراء التوصيل الكهربائي، تحقق من إحكام المنظومة الهيدروليكية.

يجب أن يتم استبدال الكابلات الكهربائية، في حالة تلفها، وقطع الغيار بواسطة فنيين متخصصين فقط.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن عدم الامتثال للمذكور أعلاه.



**PULSANTIERA CROMOTERAPIA - BUTTON PANNEL - PUPITRE CHROMOTHERAPIE - DRUCKKNOPFTAFEL -
BOTONERA CROMOTERAPIA - КНОПЧНАЯ ПАНЕЛЬ - KNAPPANEL - 按钮面板 - لوحة بأزرار**



IT 1. Versione per Fari RGB

Nella versione per fari RGB si distinguono due modalità , Modo Manuale e Modo Automatico.

Colori in sequenza nelle due modalità: 7

Bianco - Rosso - Verde - Blu - Giallo - Fucsia - Azzurro.

1.1 Modo Manuale

In Modo Manuale è possibile selezionare un colore fisso tra i 7 colori disponibili, in sequenza:

Bianco - Rosso - Verde - Blu - Giallo - Fucsia - Azzurro.

Dopo aver acceso la cromoterapia utilizzando il pulsante Accensione avremo la luce bianca come impostazione di partenza .Ad ogni pressione del pulsante centrale Scelta Colore passeremo al colore successivo fino a selezionare il colore desiderato seguendo la sequenza.

Il passaggio da un colore al successivo sarà netto ed istantaneo.

1.2 Modo Automatico

In Modo Automatico il cambio colore avviene in maniera autonoma rispettando la sequenza sopra descritta ma con il cambio che avverrà in modo graduale con le gradazioni intermedie dei colori. Il giro completo dei colori avviene in circa 1 minuto con una suddivisione identica tra i colori stessi. Dopo aver acceso la cromoterapia utilizzando il pulsante Accensione avremo la luce bianca come impostazione di partenza.

Con una sola pressione del pulsante Cromoterapia Automatica si attiverà l'automatismo che potrà essere interrotto sia con il pulsante Scelta Colore per tornare in Modo Manuale sia con il pulsante Accensione per interrompere la cromoterapia.

EN 1. Versions for RGB Lights

In the versions for RGB lights the two modes are *Manual Mode* and *Automatic Mode*.

Colours in a sequence in the two modes: 7

White - Red - Green - Blue - Yellow - Fuchsia - Bright Blue.

1.1 Manual Mode

In Manual Mode it is possible to select one single colour amongst the seven available.

Once having turned the chromotherapy on by using the Switch ON button we shall have White light as starting setting. Each pression of the central button Colour Choice will move forward to the next colour in the colour sequence.

The transition from one colour to the next one will be immediate and sharp.

1.2 Automatic Mode

In Automatic Mode the colour changes autonomously following the sequence order listed above with a smooth transition and also showing intermediate shades between colours.

Once having turned the chromotherapy on by using the Switch ON button we shall have White light as starting setting.

With one single pression of the button Colour Choice the automatism will be activated and can be stopped either by pressing the button Colour Choice to return to Manual Mode, or by pressing the button Switch ON to stop the chromotherapy.



FR

1. Versions pour Phares RGB

Pour les versions des phares RGB il existe deux méthodes, *Mode Manuel* et *Mode Automatique*.

Couleurs en séquence dans les deux modes: 7

Blanc - Rouge - Vert - Bleu - Jaune - Fuchsia - Bleu ciel.

1.1 Mode Manuel

Il est possible de sélectionner une couleur fixe parmi les 7 couleurs disponibles.

Après avoir allumé la chromothérapie à l'aide du bouton de mise en marche, nous aurons la lumière blanche, programmée à l'origine. Chaque fois que vous appuyez le bouton central de Sélection Couleurs, vous passez à la couleur suivante jusqu'à la couleur désirée soit, en suivant la séquence.

Le passage d'une couleur à l'autre sera clair et instantané.

1.2 Mode Automatique

En Mode Automatique, le changement de couleur s'effectue de manière autonome en respectant la séquence décrite ci-dessus mais le changement s'effectuera progressivement avec les gradations intermédiaires des couleurs. Le tour complet des couleurs est réalisé en 1 minute environ, avec une subdivision identique entre les couleurs elles-mêmes. Après avoir allumé la chromothérapie à l'aide du bouton de Mise en Marche, nous aurons la lumière blanche programmée à l'origine.

Appuyez le bouton Chromothérapie Automatique pour activer le mécanisme qui peut être interrompu soit à l'aide du bouton Choix Couleur pour revenir en Mode Manuel, soit à l'aide du bouton de Mise en Marche pour interrompre chromothérapie.

DE

1. Ausführungen der RGB Scheinwerfer

Bei den Ausführungen der RGB Scheinwerfer unterscheidet man zwischen dem *RGB-Handsteuerungs-Modus* und dem *RGB im Auto-Modus*.

Farbanzahl in Abfolge in beiden Modalitäten: 7

Weiß - Rot - Grün - Blau - Gelb - Fuchsinrot - Azurblau.

1.1 RGB-Handsteuerungs-Modus

Bei der manuellen Schaltung kann man unter den 7, zur Verfügung stehenden Farben eine beständige Farbe auswählen. Nachdem man unter Verwendung des Einschaltknopfes die Farbtherapie in Betrieb nimmt, leuchtet dieser in der Startposition weiß auf. Bei jedem weiteren Drücken des zentralen Farbwahldruckknopfes wechselt man zur jeweils anschließenden Farbe, bis man die gewünschte Farbe entsprechend der Abfolge gewählt hat.

Der Übergang von der einen zur anschließenden Farbe vollzieht sich klar und unverzüglich.

1.2 RGB im Auto-Modus

Bei der Automatikschaltung vollzieht sich der Farbwechsel unter Einhaltung der oben beschriebenen Abfolge eigenständig, aber allmählich über die Zwischentöne der Farben. Ein vollständiger Kreislauf der Farben dauert circa 1 Minute, mit identisch langer Dauer einer jeden Farbe. Nachdem man unter Verwendung des Einschaltknopfes die Farbtherapie in Betrieb nimmt, leuchtet dieser in der Startposition weiß auf.

Durch ein einmaliges Betätigen des Druckknopfes für die Automatikschaltung der Farbtherapie wird diese aktiviert und kann sowohl mittels Betätigung des Farbwahldruckknopfes unterbrochen werden, um in die manuelle Schaltung zurückzukehren, als auch mittels des Einschaltdruckknopfes, um die Farbtherapie zu unterbrechen.

ES

1. Versiones para faroles RGB

En las versiones para faroles RGB se diferencian dos modalidades de trabajo, *Modalidad Manual* y *Modalidad Automática*.

Colores en secuencia en las dos modalidades: 7

Blanco - Rojo - Verde - Azul - Amarillo - Fucsia - Celeste.

1.1 Modalidad Manual

En modalidad manual es posible seleccionar un color fijo entre los 7 colores disponibles.

Tras haber activado la cromoterapia utilizando el botón de "Encendido" obtendremos la luz blanca como configuración de inicio. A cada presión del botón central "Elección color" pasaremos al color sucesivo hasta seleccionar el color deseado, según la secuencia.

El pasaje de un color al sucesivo será neto e instantáneo.

1.2 Modalidad Automática

En Modalidad Automática el cambio del color ocurre de forma autónoma respetando la secuencia anteriormente descrita pero con un cambio que ocurrirá de forma progresiva con las gradaciones intermedias de los colores. Para completar la vuelta de los colores será necesario 1 minuto aproximadamente con una subdivisión idéntica de los mismos colores.

Tras haber activado la cromoterapia utilizando el botón de "Encendido" obtendremos la luz blanca como configuración de inicio.

Con una sola presión del botón "Cromoterapia automática" se activará el automatismo que podrá ser interrumpido con el auxilio tanto del botón "Elección color" para volver a la modalidad Manual, como con el botón "Encendido" para interrumpir la cromoterapia.



RU

1. ВЕРСИЯ ДЛЯ ФОНАРЕЙ RGB

1.1 Ручной режим

Ручной режим позволяет выбрать фиксированный цвет из 7 доступных в последовательности: Белый-Красный-Зеленый-Синий-Желтый-Фуксия-Лазурный.

После включения режима хромотерапии с помощью кнопки включения загорается белый свет в качестве начальной настройки. Каждый раз, когда нажимают центральную кнопку выбора цвета, осуществляют переход к следующему цвету, пока не будет выбран желаемый цвет в соответствии с последовательностью.

Переход от одного цвета к другому будет четким и мгновенным.

1.2 автоматическом режиме

В автоматическом режиме изменение цвета происходит автономно, с соблюдением описанной выше последовательности, и постепенно через промежуточные цветовые оттенки. Полная смена цветов происходит примерно в течение 1 минуты с таким же интервалом между самими цветами. После включения режима хромотерапии с помощью кнопки Включения загорается белый свет в качестве начальной настройки.

Нажав кнопку Автоматической Хромотерапии, активируют автоматизм, который может быть прерван как с помощью кнопки Выбора Цвета, чтобы вернуться в Ручной Режим, так и с помощью кнопки Включения, чтобы остановить хромотерапию.

SV

1. VERSION FÖR RGB-STRÅLKASTARE

1.1 manuell läge

I manuell läge kan du välja en fast färg bland de 7 tillgängliga färgerna, i sekvens:

Vit - Röd - Grön - Mörkblå - Gul - Magenta - Ljusblå

Efter att ha tätt färgterapi med hjälp av tändningsknappen, får du det vita ljuset som startinställning. Vid varje tryck på den centrala färgvalsknappen går du över till nästa färg tills du kan välja önskad färg enligt sekvensen.

Övergången från en färg till nästa är tydlig och omedelbar.

1.2 automatiskt läge

I automatiskt läge sker färgbytet automatiskt enligt den ovan beskrivna sekvensen, men övergången sker gradvis med olika mellanfärger. Ett fullständigt färgvarv utförs på cirka 1 minut med en identisk uppdelning av själva färgerna. Efter att ha tätt färgterapi med hjälp av tändningsknappen, får du det vita ljuset som startinställning.

Med ett enda tryck på knappen för automatisk färgterapi aktiveras automatiken, vilken kan avbrytas både med färgvalsknappen för att återgå till manuell läge och med tändningsknappen för att avbryta färgterapi.

ZH

1. RGB灯具型号

1.1 自动模式下

手动模式下，可在7种可用的色彩中选择一个固定颜色，其次序依次为：

白-红-绿-蓝-黄-桃红-天蓝。

使用开灯按钮打开色彩疗法后，产品将白光作为初始设置。每次按下中间的“选择色彩”按键后，将跳往下一颜色，直到选定顺序中所需的颜色。色彩之间的切换即时无延迟。

1.2 自动模式

在自动模式下，色彩变化按照上述顺序自动切换，但切换模式为色彩的渐变。切换所有色彩需用时约1分钟，各个色彩的用时相等。使用开灯按钮打开色彩疗法后，产品将白光作为初始设置。

只需按一下“自动色彩疗法”键，即可激活自动模式，并可以通过按下颜色选择键返回手动模式，或是按下开灯键停止色彩疗法。

1 - إصدار المصابيح الأمامية RGB

AR

1.1 الطريقة اليدوية يمكن في الوضع اليدوي تحديد لون ثابت من الألوان السبعة المتاحة بالتسلسل:
أبيض - أحمر - أخضر - أزرق - أصفر - فوشيا - أزرق سماوي.

بعد استخدام العلاج بالألوان باستخدام زر التشغيل، سيكون لدينا الضوء الأبيض كإعداد البداية. في كل مرة يتم الضغط على الزر المركزي لاختيار اللون، سننتقل إلى اللون التالي حتى يتم تحديد اللون المطلوب باتباع التسلسل. سيكون الانتقال من لون إلى آخر واضحاً وفورياً.

1.2 الوضع التلقائي

في الوضع التلقائي، يحدث تغيير اللون بشكل مستقل مع اتباع التسلسل الموصوف أعلاه ولكن مع التغيير الذي سيحدث تدريجياً مع الدرجات المتوسطة للألوان. يحدث الدوران الكامل للألوان في حوالي دقيقة واحدة مع تقسيم فرعي متماثل بين الألوان نفسها. بعد استخدام العلاج بالألوان باستخدام زر التشغيل، سيكون لدينا الضوء الأبيض كإعداد البداية. بضغط واحدة على زر العلاج بالألوان التلقائي، سيتم تنشيط النظام التلقائي الذي يمكن إيقافه باستخدام زر اختيار اللون للعودة إلى الوضع اليدوي وزر التشغيل لإيقاف العلاج بالألوان.



Tensione Voltage Tension Spannung Тензия Напряжение Spänning 電圧 الجهود الكهربیة	Frequenza Frequency Fréquence Frequenz Frekuensi Частота Frekvens 頻率 تكرر	Potenza nominale Rated power input Puissance nominale Nennleistung Potencia nominal Номинальная мощность Nominell effekt 额定功率 القدوة الاسمية	Grado di protezione parti elettriche Protection level of electrical parts Degré de protection des pièces électriques Schutzstufe der elektrischen Teile Nível de protección de los componentes eléctricos Степень защиты электрических компонентов Skyddsgrad elektriska delar 电子部件防水等级 درجة حماية الأجزاء الكهربائبة	Grado di protezione pulsante Protection level button Degré de protection de bouton Schutzstufe der Taste Nível de protección del botón Степень защиты кнопки Skyddsgrad knapp 按键防水等级 درجة حماية الزر
100-220 VAC	47-60Hz	10W	IP55	IP64



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE DECLARATION OF COMPLIANCE CE DECLARATION DE CONFORMITA
CEÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG CE DECLARATION DE CONFORMIDAO CE _ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 同家用电源相连_ إقرار المطابقة**

IT - Il costruttore Newform S.p.A., via Marconi 25/A, 13037 Serravalle Sesia (VC) Italy, dichiara che il prodotto è conforme alle normative seguenti, relative agli apparecchi elettrici **per uso domestico**:

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011 , EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008 , EN 61000-3-2:2014 , EN 61000-3-3:2013 / EC:2014 , EN 60335-1: 2012 , EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

Interruttori e dispositivi elettrici alimentati a 100V-240V devono essere posizionati, nel rispetto delle normative vigenti, in una zona non raggiungibile dall' utente che sta utilizzando il prodotto. In particolare, l' alimentatore deve essere posizionato fuori dalle zone di sicurezza 0, 1, 2, 3 denite dalle norme CEI 64.8 e ad un' altezza superiore a 225cm dal pavimento (Vedi Fig. 1). L' impianto elettrico e l' impianto di terra devono essere eseguiti a opera d' arte ed essere conformi alle disposizioni di legge ed alle specifiche normative nazionali. L' installazione di dispositivi elettrici ed apparecchi nelle sale da bagno, deve essere conforme alle disposizioni di legge e norme di ogni stato. Non utilizzare il prodotto per applicazioni diverse da quelle per le quali è stato progettato. Il prodotto non contiene amianto o altre sostanze pericolose per la salute e per l' ambiente (vedere anche la sezione "Smaltimento dell' imballaggio"). Si invita l' utente a conservare il presente manuale integro e a non modificare in alcun modo il prodotto. Newform non risponderà di alcun danno a cose o persone provocato dall' inosservanza di quanto sopra. La responsabilità del Costruttore decade nel caso i componenti elettrici ed idraulici dell' apparecchiatura vengano manomessi o sostituiti con componenti non originali e non forniti dalla Newform S.p.A.

EN - The manufacturer, Newform S.p.A., via Marconi 25/A, 13037 Serravalle Sesia (VC) Italy, hereby declares that the product complies with the following Standards, referred to the electrical **household appliances**:

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011 , EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008 , EN 61000-3-2:2014 , EN61000-3-3:2013 / EC:2014 , EN 60335-1: 2012 , EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

On/Off switches and electronics powered 100V-240V, must be installed in the respect of regulations, in an unreachable areas by the end-user. In particular, the power supply must be placed outside the safety areas 0, 1, 2, 3 as specified by CEI 64.8 regulations at a minimum height of 225cm from oor (See Fig. 1). The electrical and oor system installation into the bathrooms must be carried out to perfection and comply with the law and national regulations of each different country. Installation of electrical system and equipment in bathrooms must comply with the law and national regulations of each different country. Do not use the product for applications other than those for it has been produced. The product is asbestos free and it does not contain other substances that are dangerous for the healthcare and for the environment (please also check the "Packaging disposal" section). The consumer is kindly invited to preserve this manual and to not modify in any way the product. Newform will not be liable of any damage to things or people caused by the non-observance of what mentioned above. This warranty is no more valid in case the electric and hydraulic components are tampered with or replaced by non-originals components which are not supplied by Newform S.p.A.

FR - Le fabricant Newform S.p.A., via Marconi 25/A, 13037 Serravalle Sesia (VC) Italie, déclare que le produit est conforme aux normes suivantes, relatives aux appareils électriques **pour emploi domestique**:

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011 , EN 55014-2:1997 / A1:2002 / IS1:2007 / A2:2008 , EN 61000-3-2:2014 , EN 61000-3-3:2013 / EC:2014 , EN 60335-1: 2012 , EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

Interrupteurs et dispositifs électriques alimentés à 100V-240V doivent être situés, conformément aux normes en vigueur, dans une zone inaccessible à l' utilisateur du produit. Notamment, l' alimentateur doit être situé en dehors des zones de sécurité 0, 1, 2, 3 établies par les normes CEI 64.8 et à une hauteur supérieure à 225cm du sol (Voir Fig. 1). Le système électrique et le système de terre doivent être réalisés conformément aux règles de l' art et être conformes aux dispositions de loi et aux normes spécifiques nationales. L' installation de dispositifs électriques et d' appareils dans les salles de bain, doit être conforme aux dispositions de loi et aux normes de chaque état. Ne pas utiliser le produit pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu. Le produit ne contient pas d' amiante ou d' autres substances dangereuses pour la santé et l' environnement (voir également la section "Élimination de l' emballage"). On invite l' utilisateur à conserver le présent manuel en l' état et à ne modifier aucunement le produit. Newform décline toute responsabilité pour n' importe quel dommage aux biens ou aux personnes provoqué par le non respect de ce qui précède. La responsabilité du fabricant est exclue si les composants électriques et hydrauliques de l' appareil sont manipulés ou substitués avec des composants tiers n' étant pas fournis par Newform S.p.A.



DE - Der Hersteller Newform S.p.A., Via Marconi 25/A, 13037 Serravalle Sesia (VC) Italy, erklärt, dass das Produkt den folgenden Vorschriften in Bezug auf elektrische **Haushaltsgeräte entspricht**:

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011, EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 / EC:2014, EN 60335-1: 2012, EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

Schalter und elektrische Vorrichtungen mit einer Stromversorgung von 100V-240V müssen gemäß den geltenden Bestimmungen in einem Bereich positioniert werden, der vom Benutzer, welcher die Produkte bedient, nicht erreichbar ist. Insbesondere muss das Speisegerät außerhalb der Sicherheitsbereiche 0, 1, 2, 3 positioniert werden, die entsprechend der CEI-Bestimmungen genau definiert sind, und zwar höher als 225cm vom Fußboden aus gemessen (siehe dazu Abb. 1). Die elektrische Anlage und auch die Erdungsanlage müssen nach allen Regeln der Kunst und in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen, sowie entsprechend der maßgebenden nationalen Spezifikationen durchgeführt werden. Die Installation der elektrischen Vorrichtungen und der Gerätschaften in den Badezimmern muss den gesetzlichen Bestimmungen und den Vorschriften eines jeden Staates entsprechen. Das Produkt darf nicht für Anwendungsbereiche eingesetzt werden, die von denen abweichen, für welche es entwickelt worden ist. Das Produkt enthält kein Asbest oder andere, für die Gesundheit und Umwelt, schädliche Substanzen (siehe auch unter dem Abschnitt "Entsorgung der Verpackung"). Der Benutzer sollte die vorliegende Gebrauchsanweisung vollständig aufbewahren und keine Änderungen irgendeiner Art und Weise an dem Produkt vornehmen. Newform übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, welche auf Nichtbeachtung des oben genannten zurückzuführen sind. Die Haftbarkeit des Herstellers verwirkt umgehend in den Fällen, in denen die elektrischen und hydraulischen Bestandteile der Gerätschaften missbräuchlich verändert oder durch nicht Originalersatzteile ersetzt worden sind, welche nicht von der Firma Newform S.p.A. ausgeliefert wurden.

ES - El constructor Newform S.p.A., via Marconi 25 /A, 13037 Serravalle Sesia (VC) Italia, declara que el producto cumple con las siguientes normativas, relativas a los aparatos eléctricos **para uso doméstico**:

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011, EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013 / EC:2014, EN 60335-1: 2012, EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

Los interruptores y los dispositivos eléctricos alimentados con 100V-240V tienen que ser posicionados, al amparo de las normativas vigentes, en una zona a la cual el usuario que está utilizando el producto no pueda acceder. Particularmente, el alimentador tiene que ser posicionado fuera de las zonas de seguridad 0, 1, 2, 3, definidas por las normas CEI 64.8 a una altura superior a 225 cm desde el suelo (vean Fig. 1). La instalación eléctrica y la conexión de tierra tienen que ser las más avanzadas y cumplir con las disposiciones de ley y con las normativas nacionales específicas. La instalación de dispositivos eléctricos y aparatos en los cuartos de baño tiene que satisfacer los requisitos establecidos por las disposiciones de ley y las normas de todos los países. No utilice el product o para aplicaciones diferentes de aquellas para las cuales ha se ha diseñado. El producto no contiene amianto u otras sustancias peligrosas para la salud y el medio ambiente (vean también la sección "Eliminación del embalaje y del producto"). Invítamos al usuario en guardar el manual íntegro, sin modificar de alguna forma el producto. Newform no se considerará responsable en caso de daños a personas o cosas debidos al incumplimiento de las instrucciones mencionadas anteriormente. La responsabilidad del Fabricante decae en el caso de que los componentes eléctricos e hidráulicos de los aparatos hayan sido manutidos o reemplazados por componentes no originales y no suministrados por Newform S.p.A.

RU - Производитель заявляет, что изделие соответствует следующим стандартам, касающимся электрических приборов для **бытового использования**:

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011, EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013 / EC:2014, EN 60335-1: 2012, EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

Выключатели и электрические устройства, работающие от напряжения 100–240 В должны быть расположены, в соответствии с действующими нормативами, в местах, недоступных для пользователя, использующего изделие. В частности, источник питания должен располагаться с учетом зон безопасности 0, 1, 2, 3, определенных стандартами CEI 64.8, и на высоте более 225 см от пола (см. 1). Электрическая система и система заземления должны быть выполнены в соответствии с общепринятыми правилами и соответствовать требованиям законодательства и конкретных национальных нормативов. Установка электроприборов и устройств в ванных комнатах должна соответствовать законодательству и нормативам каждого государства. Не используйте продукт для целей, отличных от тех, для которых он был разработан. Изделие не содержит асбеста и других веществ, опасных для здоровья людей и окружающей среды (см. также раздел «Утилизация упаковки»). Пользователю рекомендуется хранить данное руководство в целостности и сохранности и никоим образом не модифицировать изделие. Newform не несет ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу или людям в результате несоблюдения вышеизложенного. Ответственность Производителя прекращается, если электрические и гидравлические компоненты оборудования подверглись изменениям или заменены не фирменными компонентами, не поставленными Newform S.p.A.

SV - Tillverkaren anger att produkten överensstämmer med följande förordningar rörande elektriska apparater för **hemmabruk**:

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011, EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 / EC:2014, EN 60335-1: 2012, EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

Brytare och elektriska anordningar som försörjs med 100V-240V ska, enligt gällande förordningar, placeras i ett område som inte kan nås av den användare som håller på att använda produkten. Framför allt ska strömförsörjningen placeras utanför de säkerhetsområden 0, 1, 2, 3 som definieras av standarden CEI 64.8 och på en höjd som överskrider 225 cm från golvet (Se fig. 1). Elsystemet och jordingen ska utföras på fackmässigt sätt och överensstämma med gällande lagbestämmelser och specifika nationella förordningar. Installation av elektriska anordningar och apparater i badrum ska överensstämma med lagbestämmelser och förordningar i varje land. Använd inte produkten för annat bruk än vad den utveckats för. Produkten innehåller inte asbest eller andra ämnen som är farliga för hälsa och miljö (se även avsnittet "Bortskaffande av emballaget"). Användarens omdöme att förvara denna manual i fullgott skick och inte modifiera produkten på något sätt. Newform ansvarar inte för skador på föremål eller personer som orsakas av underlåtenhet att observera vad som ovan angetts. Tillverkarens ansvar förfaller om apparatens elektriska och hydrauliska komponenter skulle manipuleras eller bytas ut mot komponenter, som inte är i original och som inte levererats av Newform S.p.A.

EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011, EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013 / EC:2014, EN 60335-1: 2012, EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

100V-240V供电开关和电气设备必须按照现行规定，放置在产品用户无法触及的区域。特别地，电源必须位于CEI 64.8标准定义的安全区域0、1、2、3之外，且距离地板的高度大于225厘米（参见图1）。电气系统和接地系统必须遵照规范布局，符合法律和特定国家法规的规定。在浴室中安装电气设备和电器必须符合所在国的法律法规。请勿将本产品用于非设计用途。该产品不含石棉或其他对健康和环境有害的物质（另请参阅“包装处置”部分）。请用户妥善保存本手册，并不得以任何方式篡改产品。对于因不遵守上述规定而造成的任何财产或人员损失，Newform不承担任何责任。如果设备的电气和液压部件被篡改，或更换为非Newform S.p.A.提供的非原装部件，则制造商的保修失效。

AR - تعلن الشركة المصنعة أن المنتج يتوافق مع المعايير التالية، المتعلقة بالأجهزة الكهربائية للاستخدام المنزلي:

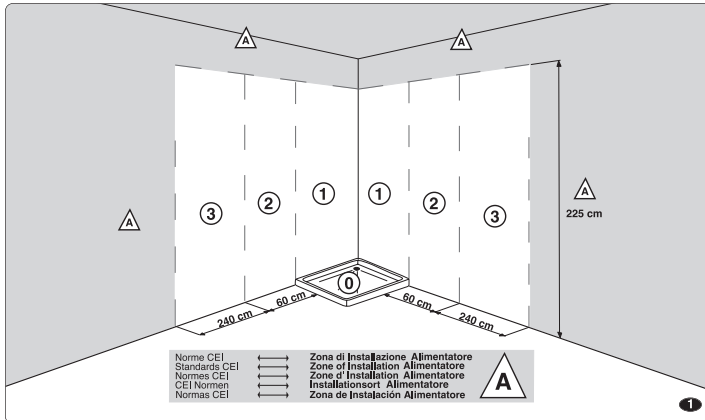
EN 55014-1:2006 / A1:2009 / A2:2011, EN 55014-2:1997 / A1:2002/ IS1:2007 / A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013 / EC:2014, EN 60335-1: 2012, EN 60335-2-105:2005 / A1:2008 / A1:2010

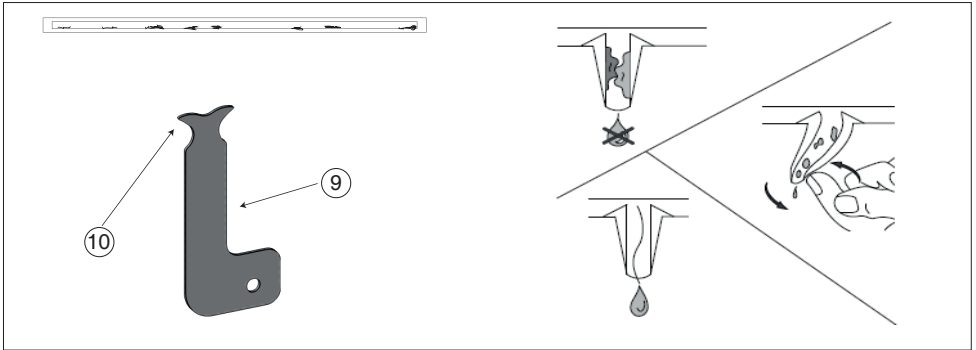
يجب وضع المفاتيح والأجهزة الكهربائية التي تعمل بجهد 100-240 فولت، وفقاً للوائح المعمول بها، في منطقة لا يُمكن للمستخدم الذي يستخدم المنتج الوصول إليها. على وجه الخصوص، يجب وضع مصدر الطاقة خارج مناطق الأمان 0 و1 و2 و3 المحددة بواسطة معايير CEI 64.8 وعلى ارتفاع أكبر من 225 سم من الأرضية (انظر الشكل 1).

يجب تنفيذ النظام الكهربائي ونظام التأريض وفقاً لعمل فني والامتثال لأحكام القانون واللوائح الوطنية المحددة. يجب أن يتوافق تركيب المعدات والأجهزة الكهربائية في الحمامات مع قوانين وأنظمة كل دولة. لا تستخدم المنتج لتطبيقات أخرى غير تلك التي صُمم من أجلها. لا يحتوي المنتج على مادة الأسبستوس أو مواد أخرى خطيرة على الصحة والبيئة (انظر أيضاً قسم «التخلص من العبوة»).

المستخدم مدعو للحفاظ على هذا الدليل سليماً وعدم تعديل المنتج بأي شكل من الأشكال. تُخلي شركة نيوفورم «Newform» مسؤوليتها عن أي ضرر يلحق بالملوكات أو الأشخاص بسبب عدم الامتثال لما سبق. تنتهي مسؤولية الشركة المصنعة إذا تم العبث بالملكونات الكهربائية والهيدروليكية للمعدات أو استبدالها بمكونات غير أصلية لم توفرها شركة «Newform SpA».

ZONA DI SICUREZZA PER INSTALLAZIONE IMPIANTO ALIMENTAZIONE
SAFETY AREA FOR SUPPLYING-PLANT
INSTALLATION ZONE DE SURETE POUR INSTALLATION ETABLISSEMENT D'ALIMENTATION
SICHERHEITSRAUM ZUR INSTALLATION DER SPEISUNGSANLAGE
ZONA DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE ENERGÍA
ЗОНА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ УСТАНОВКИ СИСТЕМЫ ПИТАНИЯ
SÄKERHETSOMRÅDE FÖR INSTALLATION AV FÖRSÖRJNINGSSYSTEMET
 电源装置安装安全区
 منطقة أمان لتركيب نظام الطاقة





IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE

ACCESSORIO PER PULIZIA CASCATA

Se il flusso della vostra bocca a cascata è irregolare/frammentato, potrebbe essersi depositato nel tempo del calcare dovuto ad un utilizzo frequente del prodotto e/o ad un'acqua particolarmente dura o ricca di calcare. Utilizzare l'accessorio (9), inserendo le alette (10) nella parte finale della cascata e con movimenti orizzontali (verso destra e verso sinistra) rimuovere l'eventuale calcare.

PULIZIA UGELLI

Il Vostro soffione è dotato di tettelette di erogazione in silicone. Durante il normale utilizzo queste potrebbero ostruirsi: per una corretta pulizia è sufficiente agire sulla singola tetteletta ostruita effettuando con il dito piccoli movimenti rotatori atti a liberarla da ogni impurità. Eseguire questa manovra regolarmente ed IN CASO DI UTILIZZO FREQUENTE ALMENO UNA VOLTA AL MESE per mantenere efficiente il soffione.

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.

EN MAINTENANCE

TOOL FOR WATERFALL CLEANING

If the flow of your waterfall is irregular/fragmented, it may have deposited over time some limestone, due to frequent use of the product and/or water that is particularly hard or rich in limestone. Use the tool (9), inserting the tabs (10) in the spout of the cascade and moving horizontally (right and left) to remove any limestone.

NOZZLES' CLEANING

Your shower head is equipped with silicone nozzles during normal use they may become clogged: for a proper cleaning is sufficient to act on the single obstructed nozzle, by performing with small finger rotations acts, to rid it of all impurities. In the case of constant use in the shower, we recommend a monthly thorough cleaning.

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

ACCESSOIRE POUR NETTOYAGE CASCADE

Si le flux de votre bouche cascade est irrégulier/fragmenté, du calcaire pourrait s'être déposé dans le temps dû à un emploi fréquent du produit et/ou à une eau particulièrement dure ou riche en calcaire. Utiliser l'accessoire (9), insérant les ailettes (10) dans la partie finale de la cascade et avec des mouvements horizontaux (vers droite et vers gauche) éliminer le calcaire éventuel.

NETTOYAGE TUYÈRES

Votre pomme de douche est munie de buses de débit en silicone. Pendant l'emploi courant ces derniers pourraient s'obstruer : pour un nettoyage correct il suffit d'agir sur la buse obturée en faisant avec le doigt des petits mouvements rotatoires aptes à le dégager de chaque impureté. Exécuter cette manœuvre régulièrement en EN CAS D'EMPLOI FREQUENT AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS pour maintenir la pomme douche efficiente.

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

DE INSTANDHALTUNG**ZUBEHÖRTEIL ZUM REINIGEN DES WASSERFALLAUSLAUFS**

Wenn der Fluss des Wasserfallauslaufs unregelmäßig/ ungleichmäßig ist, könnte es auf Grund häufiger Benutzung des Produktes und/oder auf Grund von besonders hartem oder besonders kalkhaltigem Wassers zu Kalkablagerungen gekommen sein. In diesem Falle benutzen Sie das Zubehörteil (9), indem Sie die Flügel (10) in den Auslaufbereich des Wasserfalls einführen und durch horizontale Bewegungen (nach rechts und nach links) eventuelle Kalkablagerungen entfernen.

DIE REINIGUNG DER DÜSEN

Der von Ihnen gewählte Duschkopf ist mit Silikonauslaufnoppen versehen. Während der normalen Benutzung können diese verstopfen: Für eine korrekte Reinigung braucht man nur auf die jeweilige, verstopfte Noppe einwirken, indem man mit den Fingern an dieser leichte Drehbewegungen ausführt, um jegliche Verunreinigung zu lösen. Diese Tätigkeit ist regelmäßig durchzuführen und bei HÄUFIGER VERWENDUNG DES DUSCHKOPFES MINDESTENS EIN MAL MONATLICH, damit die Leistungsfähigkeit des Duschkopfes aufrecht erhalten wird.

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

ES MANTENIMIENTO**ACCESORIO PARA LIMPIEZA CASCADA**

En el caso de que el flujo del caño cascada sea irregular/fragmentado, la causa podría hallarse en la deposición durante el tiempo de cal debida a una utilización frecuente del producto y/o a una agua particularmente dura o calcárea. Utilicen el accesorio (9), introduciendo las aletas (10) en la parte final de la cascada y con movimientos horizontales (hacia la derecha y hacia la izquierda) remuevan las eventuales trazas de cal.

LIMPIEZA BOQUILLAS

Su rociador viene provisto de boquillas de erogación en silicona. Durante el empleo normal podrían obstruirse: para limpiarlas correctamente es suficiente efectuar con un dedo sobre la boquilla obstruida unos pequeños movimientos rotatorios para liberarlas de todas las impurezas. Ejecuten esta maniobra regularmente y EN CASO DE UTILIZACIÓN FRECUENTE POR LO MENOS UNA VEZ CADA MES para mantener eficiente el rociador.

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОДОПАДА**

Если поток в изливе вашего водопада нерегулярный/фрагментированный, это может быть связано с отложившимся известковым налетом из-за частого использования продукта и/или особенно жесткой или богатой известняком воды. Используйте приспособление (9), вставив крылышки (10) в терминальную часть водопада и горизонтальными движениями (вправо и влево) удалите известковый налет.

ОЧИСТКА ФОРСУНОК

Душевая лейка оснащена силиконовыми распределяющими сопками. При обычном использовании они могут засориться: очистите засорившийся сопку, делая небольшие вращательные движения пальцем, чтобы освободить его от любых загрязнений. Выполняйте этот маневр регулярно, а В СЛУЧАЕ ЧАСТОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ РАЗ В МЕСЯЦ, чтобы сохранить эффективность душевой лейки.

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE**TILLBEHÖR FÖR RENGÖRING AV VATTENFALLET**

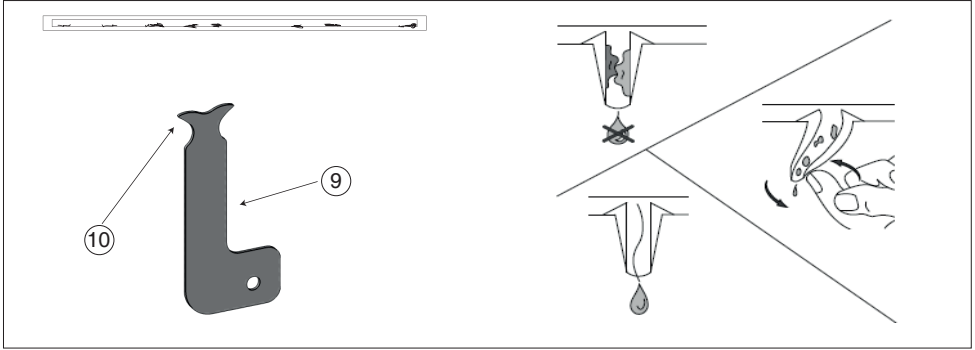
Om flödet från ditt vattenfallsmunstycke skulle vara ojämnt/splittat kan det bero på att det med tiden avlagrats kalk på grund av en kontinuerlig användning av produkten och/eller ett särskilt hårt eller kalkhaltigt vatten. Använd tillbehöret (9) och för in fenorna (10) i vattenfalllets slutet och avlägsna eventuellt kalk med horisontella rörelser (åt höger och åt vänster).

RENGÖRING AV MUNSTYCKENA

Ditt duschhuvud är försett med dispenseringspetsar i silikon. Under normal användning kan dessa täppas till; för korrekt rengöring räcker det att du på varje enskild tilltäppt spets utför roterande rörelser mer fingeret för att få bort eventuellt smuts. Utför detta ingrepp regelbundet och VID KONTINUERLIG ANVÄNDNING ÅTMINSTONE EN GÅNG I MÅNADEN för att bibehålla duschhuvudet i gott skick.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.



ZH

维护

喷头清洁配件

如果您的喷头水流不规则/断断续续，这可能因为频繁使用产品和/或特别硬水或富含石灰石的水源，导致水垢随着时间的推移而沉积。使用配件 (9)，将夹片 (10) 插入喷头的最后部分，(左右) 水平移动去除水垢。

喷口清洁

您的花洒配有硅胶喷嘴。正常使用过程中，喷口可能会堵塞：为了正确清洁，只需用手指略作旋转单个堵塞的喷嘴，清除杂质。定期执行此操作，如果经常使用，至少每月一次，以保持花洒的效率。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂，避免使用磨蚀洗涤剂（粉状或液体）、磨蚀海绵或其他含酒精，酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

الفواصل الزمنية للصيانة

AR

ملحق لتنظيف شلال المياه

إذا كان تدفق فوهة الشلال الخاص بك غير منتظم/متقطع، فمن المحتمل أنه قد ترسبت ترسبات كلسية بمرور الوقت بسبب الاستخدام المتكرر للمنتج و/أو المياه شديدة العسر أو الغنية بالكلس. استخدم الملحق (9)، وقم بإدخال الألسنة (10) في الجزء الأخير من الشلال وقم بإزالة أي ترسبات كلسية بحركات أفقية (يمينًا ويسارًا).

تنظيف الفوهات

تم تزويد رأس الدش بحلقات توزيع من السيليكون. قد تسد هذه الحلقات أثناء الاستخدام العادي: للتنظيف الصحيح يكفي العمل على الحلقة المسدودة المفردة عن طريق القيام بحركات دورانية صغيرة بإصبعك لتحريرها من أي شوائب. قم بتنفيذ هذه العملية بانتظام وفي حالة الاستخدام المتكرر مرة واحدة على الأقل في الشهر للحفاظ على كفاءة عمل رأس الدش.

الصيانة

يوصى أيضًا بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المنظفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. تُعفى NEWFORM S.p.A. من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTTJÄNTA KOMPONENTER

处理件元的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it